

39:1 וַיְהוּה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה וְאָמַרְתָּ גּוֹג - עַל הַנְּבִיא אָדָם - בֶּן וְאִתָּהּ
 u·athe bn - adm enba ol - gug u·amrth ke amr adni ieue
 and·you son-of human ^hprophesy-you ! on Gog and·you-say thus he-says my-Lord Yahweh

הֲנִי וְתִבַּל מֶשֶׁךְ רֹאשׁ וְנִשְׂאָה גּוֹג אֲלֶיךָ הֲנִי :
 en·ni ali·k gug nshia rash mshk u·thbl :
 behold·me ! to·you Gog prince-of Rosh Meshech and·Tubal

39:2 צִפּוֹן מִנְרֵכְתִּי וְהֵעֲלִיתִיךָ וְשִׁשְׁתִּיתִיךָ וְשִׁבַּבְתִּיךָ
 u·shbbthi·k u·shshathi·k u·eolithi·k m·irkthi tzphun
 and·I-^mreverse·you and·I-^mlure·you and·I-^cbring-up·you from·recesses-of north

וְהִבֵּאתִיךָ עַל הָרֵי - יִשְׂרָאֵל :
 u·ebauth·k ol - eri ishral :
 and·I-^cbring·you on mountains-of Israel

39:3 וּמִיְמֶיךָ מִיַּד וְחֵצִיךָ שְׂמֹאוֹלְךָ מִיַּד קִשְׁתְּךָ וְהִכִּיתִי
 u·ekithi qshth·k m·id shmaul·k u·chtzi·k m·id imin·k
 and·I-^csmite bow-of·you from·hand-of left-of·you and·arrows-of·you from·hand-of right-of·you

אֶפִּיל :
 aphil :
 I-shall-^cmake-fall

39:4 אֲשֶׁר וְעַמִּים וְאֲנַפְיָהּ - וְכָל אִתָּהּ תִּפּוּל יִשְׂרָאֵל הָרֵי - עַל
 ol - eri ishral thphul athe u·kl - agphi·k
 on mountains-of Israel you-shall-fall you and·all-of combatants-of·you and·peoples who

לְאֹכְלָהּ וְנִתְחַיָּהּ הַשָּׂדֶה וְחַיֵּת כָּנָף - כָּל צִפּוֹר לְעִיט אִתְּךָ
 ath·k l·oit tzphur kl - knph u·chith e·shde nththi·k l·akle :
 with·you to·bird-of-prey bird every-of wing and·animal-of the·field I-give·you for·food

39:5 וַיְהוּה אֲדֹנָי נָאָם דְּבַרְתִּי אֲנִי כִּי תִפּוּל הַשָּׂדֶה פְּנֵי - עַל
 ol - phni e·shde thphul ki ani dbrthi nam
 on surfaces-of the·field you-shall-fall that I I-^mspoke averment-of my-Lord Yahweh

39:6 וַיִּדְעוּ לְבַטָּח הָאִיִּם וּבִישְׁבֵי בְּמַגּוֹג אֵשׁ - וְשִׁלַּחְתִּי
 u·shlchthi - ash b·mgug u·b·ishbi e·aiim l·btch u·idou
 and·I-^msend fire in·Magog and·in·ones-dwelling-of the·coastlands to·trusting and·they-know

כִּי יְהוּה אֲנִי - כִּי :
 ki - ani ieue :
 that I Yahweh

39:7 וְלֹא יִשְׂרָאֵל עַמִּי בְּתוֹךְ אֹדְיָע קִדְשִׁי שֵׁם - וְאֵת
 u·ath - shm qdsh·i audio b·thuk om·i ishral u·la -
 and·> name-of holiness-of·me I-shall-^cmake-known in·midst-of people-of·me Israel and·not

אֲנִי - כִּי הַגּוֹיִם וַיִּדְעוּ עוֹד קִדְשִׁי - שֵׁם אֵת אַחַל
 achl ath - shm - qdsh·i oud u·idou e·guim ki - ani
 I-shall-^clet-profane > name-of holiness-of·me further and·they-know the·nations that I

וַיְהוּה קָדוֹשׁ בְּיִשְׂרָאֵל :
 ieue qdush b·ishral :
 Yahweh holy-one in·Israel

39:8 וְדְבַרְתִּי אֲשֶׁר הַיּוֹם הוּא יְהוּה אֲדֹנָי נָאָם וְנִהְיִתָּה כְּבָהּ הֵנָּה :
 ene bae u·neithe nam adni ieue eua e·ium ashr dbrthi :
 behold ! coming and·she-has-become averment-of my-Lord Yahweh he the·day which I-^mspoke

39:9 וְהִשְׁיִקוּ וּבְעָרוֹ יִשְׂרָאֵל עָרֵי יִשְׁבֵי וַיֵּצְאוּ
 u·itzau ishbi ori ishral u·boru u·eshiqu
 and·they-shall-go-forth ones-dwelling-of cities-of Israel and·they-^mconsume and·they-^cignite

וּבְרִמָּח יָד וּבְמַקְל וּבְחִצִּים וּבְקִשְׁת וּצְנָה וּמִגֶּן בְּנִשְׁק
 b·nshq u·mgn u·tzne b·qshth u·b·chtzim u·b·mql id u·b·rmch
 in·weapon and·shield and·target in·bow and·in·arrows and·in·stick-of hand and·in·lance

וּבְעָרוֹ שְׁנַיִם שָׁבַע אֵשׁ בָּהֶם :
 u·boru b·em ash shbo shnim :
 and·they-^mconsume in·them fire seven years

39:10 מִן - יַחְטְבוּ וְלֹא הַשָּׂדֶה מִן עֲצִים יִשְׂאוּ - וְלֹא
 u·la - ichtbu u·la e·shde otzim mn - e·shde
 and·not they-shall-chop from woods from the·field and·not they-shall-carry

הַיַּעֲרִים אֵת וְשָׁלְלוּ אֵשׁ - יִבְעָרוּ בְּנִשְׁק כִּי הַיַּעֲרִים
 e·iorim ki b·nshq iboru - ash u·shllu ath -
 the·wildwoods that in·the·weapon they-shall-^mconsume fire and·they-loot >

¹ . Therefore, thou son of man, prophesy against Gog, and say, Thus saith the Lord GOD; Behold, I [am] against thee, O Gog, the chief prince of Meshech and Tubal:

² And I will turn thee back, and leave but the sixth part of thee, and will cause thee to come up from the north parts, and will bring thee upon the mountains of Israel:

³ And I will smite thy bow out of thy left hand, and will cause thine arrows to fall out of thy right hand.

⁴ Thou shalt fall upon the mountains of Israel, thou, and all thy bands, and the people that [is] with thee: I will give thee unto the ravenous birds of every sort, and [to] the beasts of the field to be devoured.

⁵ Thou shalt fall upon the open field: for I have spoken [it], saith the Lord GOD.

⁶ And I will send a fire on Magog, and among them that dwell carelessly in the isles: and they shall know that I [am] the LORD.

⁷ So will I make my holy name known in the midst of my people Israel; and I will not [let them] pollute my holy name any more: and the heathen shall know that I [am] the LORD, the Holy One in Israel.

⁸ . Behold, it is come, and it is done, saith the Lord GOD; this [is] the day whereof I have spoken.

⁹ And they that dwell in the cities of Israel shall go forth, and shall set on fire and burn the weapons, both the shields and the bucklers, the bows and the arrows, and the handstaves, and the spears, and they shall burn them with fire seven years:

¹⁰ So that they shall take no wood out of the field, neither cut down [any] out of the forests; for they shall burn the weapons with fire: and they shall spoil those that spoiled them, and rob

שְׁלִיָּהֶם וּבְזוּזוּ בַזְּזִיָּהֶם - אֶת נָאִם אֲדֹנָי יְהוָה : those that robbed them, saith the Lord GOD.
 shlli·em u·bzzu ath - bzzi·em nam adni ieue :
 ones-looting-of·them and·they-plunder » ones-plundering-of·them averment-of my-Lord Yahweh

ס
s

39:11 וְהָיָה בְּיִשְׂרָאֵל קֶבֶר שָׁם - מְקוֹם לְגוֹג אֲתֹן הֵהוּא בְּיוֹם וְהָיָה בְּיִשְׂרָאֵל :
 u·eie b·ium e·eua athn l·gug mgum - shm qbr b·ishral
 and·he-becomes in·the·day the·he I-shall-give to-Gog place²¹ there entombment in-Israel

וְהָיָה בְּיִשְׂרָאֵל קֶבֶר שָׁם - מְקוֹם לְגוֹג אֲתֹן הֵהוּא בְּיוֹם וְהָיָה בְּיִשְׂרָאֵל :
 gi e·obrim qdmth e·im u·chsmth eia ath - e·obrim
 ravine-of the·ones-trespassing east-of the·sea and·one-blocking she » the·ones-trespassing

וְקָבְרוּ וְקָבְרוּ שָׁם אֶת גּוֹג - כָּל - וְאֶת גּוֹג - אֶת שָׁם וְקָבְרוּ :
 u·qbru shm ath - gug u·ath - kl - emun·e u·grau
 and·they-entomb there » Gog and· » all-of throng-of·him and·they-call

גִּיא־הַמּוֹן-גּוֹג :
 gia·emun·gug :
 Ravine-of-throng-of-Gog

39:12 וּקְבָרוּם בֵּית לְמַעַן יִשְׂרָאֵל טָהַר אֶת הָאָרֶץ - אֶת הַשְּׁבֻעָה חֲדָשִׁים שִׁבְעָה :
 u·qbrum bith ishral lmon ter ath - e·artz shboe chdshim :
 and·they-entomb·them house-of Israel so-that to-²²cleanse-of » the·land seven months

39:13 וּקְבָרוּם כָּל - עַם - הָאָרֶץ וְהָיָה לָהֶם לְשֵׁם יוֹם :
 u·qbrum kl - om e·artz u·eie l·em l·shm ium
 and·they-entomb all-of people-of the·land and·he-becomes to·them for·name day-of

הַכְּבִדִי נָאִם אֲדֹנָי יְהוָה :
 ekbd·i nam adni ieue :
 to-be-glorified-of·me averment-of my-Lord Yahweh

39:14 וְאֲנָשֵׁי וְאֲנָשֵׁי תְּמִיד וְאֲנָשֵׁי וְאֲנָשֵׁי מְקַבְּרִים בְּאֶרֶץ מְקַבְּרִים :
 u·anshi thmid ibdilu obrim b·artz mqbrim
 and·mortals-of continuance they-shall-²³separate ones-passing in·the·land ones-²⁴entombing

אֶת - הַעֲבָרִים אֶת - הַנּוֹתְרִים פְּנֵי - עַל הָאָרֶץ :
 ath - e·obrim ath - e·nuthrim ol - phni e·artz
 » the·ones-trespassing » the·ones-being-left on surfaces-of the·land

לְטַהֲרָהּ לְטַהֲרָהּ מִקְצֵה שִׁבְעָה - חֲדָשִׁים וְחִקְרוּ :
 l·ter·e m·qtze shboe - chdshim ichqru :
 to·to-²⁵cleanse-of·her from·end-of seven months they-shall-investigate

39:15 וְעָבְרוּ וְעָבְרוּ הַעֲבָרִים בְּאֶרֶץ וְרָאָה עֵצָם וּבְנֵה אָדָם :
 u·obru e·obrim b·artz u·rae otzm adm u·bne
 and·they-pass the·ones-passing in·the·land and·he-sees bone-of human and·he-builds

אֶצְלוֹ אֶצְלוֹ עַד צִיּוֹן קָבְרוּ אֶת - הַמְּקַבְּרִים גִּיא־הַמּוֹן-גּוֹג - אֶל :
 atzl·u tziun od qbrum ath·u e·mqbrim al - gia·emun·gug :
 beside·him cairn until they-entomb »·him the·ones-²⁶entombing to Ravine-of-throng-of-Gog

39:16 וְגַם שָׁם עִיר - הַמּוֹנָה עִיר - שָׁם וְטָהַרוּ הָאָרֶץ :
 u·gm shm - oir emune u·teru e·artz : s
 and·moreover name-of city Throng and·they-²⁷cleanse the·land

39:17 וְאָתָּה בֶן - אָדָם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה אָמַר לְצִפּוֹר כָּל - כְּנָף - :
 u·athe bn - adm ke - amr adni ieue amr l·tzphur kl - knph
 and·you son-of human thus he-says my-Lord Yahweh say-you ! to·bird-of every-of wing

וְלִכְלֹל וְלִכְלֹל חַיַּת הַשָּׂדֶה הַקְּבָצוּ וְנָבְאוּ :
 u·l·kl chith e·shde eqbtzu u·bau easphu
 and·to·all-of animal-of the·field be-convended-you^(P) ! and·come-you^(P) ! ²⁸gather-you^(P)

מִסָּבִיב עַל זְבַח־יְהוָה אֲשֶׁר אֲנִי זֹבֵחַ לָכֶם זְבַח עָלֶיךָ :
 m·sbib ol - zbch·i ashhr ani zbch l·km zbch gdul ol
 from·round-about on sacrifice-of·me which I sacrificing for·you^(P) sacrifice great on

הָרִי וְאֶכְלֹתֶם בְּשָׂרָה וְשָׁתִיתֶם בְּדָם :
 eri ishral u·aklthm bshr u·shthithm dm :
 mountains-of Israel and·you^(P)-eat flesh and·you^(P)-drink blood

39:18 בָּשָׂר וְגִבּוֹרִים תֹּאכְלוּ וְדָם וְנְשִׂאֵי - הָאָרֶץ :
 bshr gburim thaklu u·dm - nshiai e·artz
 flesh-of masterful-men you^(P)-shall-eat and·blood-of princes-of the·earth

11 And it shall come to pass in that day, [that] I will give unto Gog a place there of graves in Israel, the valley of the passengers on the east of the sea; and it shall stop the [noses] of the passengers: and there shall they bury Gog and all his multitude: and they shall call [it] The valley of Hamongog.

12 And seven months shall the house of Israel be burying of them, that they may cleanse the land.

13 Yea, all the people of the land shall bury [them]; and it shall be to them a renown the day that I shall be glorified, saith the Lord GOD.

14 And they shall sever out men of continual employment, passing through the land to bury with the passengers those that remain upon the face of the earth, to cleanse it: after the end of seven months shall they search.

15 And the passengers [that] pass through the land, when [any] seeth a man's bone, then shall he set up a sign by it, till the buriers have buried it in the valley of Hamongog.

16 And also the name of the city [shall be] Hamonah. Thus shall they cleanse the land.

17 And, thou son of man, thus saith the Lord GOD; Speak unto every feathered fowl, and to every beast of the field, Assemble yourselves, and come; gather yourselves on every side to my sacrifice that I do sacrifice for you, [even] a great sacrifice upon the mountains of Israel, that ye may eat flesh, and drink blood.

18 Ye shall eat the flesh of the mighty, and drink the blood of the princes of the

הַשְׁתוּ תִשְׁתוּ כָרִים אֵילִים וְעִתוּדִים פָּרִים מְרִיאֵי בָשָׁן כָּל־מִן :
 thshtu ailim krim u·othudim phrim mriai bshn kl·m :
 you^(P)-shall-drink rams butting-rams and·he-goats young-bulls fatlings-of Bashan all-of·them

earth, of rams, of lambs, and of goats, of bullocks, all of them fatlings of Bashan.

39:19 וְאָכַלְתֶּם וְשָׁכַרְתֶּם דָּם לְשִׁכְרוֹן לְשֹׂבְעָה חֶלֶב - וְאָכַלְתֶּם
 u·aklthm - chlb l·shboe u·shthithm dm l·shkrun
 and·you^(P)-eat fat to·satisfaction and·you^(P)-drink blood to·drunkenness

19 And ye shall eat fat till ye be full, and drink blood till ye be drunken, of my sacrifice which I have sacrificed for you.

מִזְבְּחִי מִזְבְּחִי אֲשֶׁר - זָבַחְתִּי לְכֶם :
 m·zbch·i ashr - zvbchthi l·km :
 from·sacrifice-of·me which I-sacrifice for·you^(P)

39:20 וְשֹׂבְעֵתֶם וְשָׂרְבֵתֶם עַל - שְׁלֹחֲנִי סוּס וְרֶכֶב גְּבוּר וְכָל -
 u·shbthm ol - shlchn·i sus u·rkb gbur u·kl -
 and·you^(P)-are-surfeited on table-of·me horse and·chariot masterful-man and·every-of

20 Thus ye shall be filled at my table with horses and chariots, with mighty men, and with all men of war, saith the Lord GOD.

אִישׁ מִלְחָמָה אִישׁ יְהוָה אֲדֹנָי :
 aish mlchme nam adni ieuē :
 man-of war averment-of my-Lord Yahweh

39:21 וְנָתַתִּי וְנָתַתִּי אֶת - כְּבוֹדִי בְּגוֹיִם וְרָאוּ כָל - הַגּוֹיִם אֶת -
 u·nththi ath - kbud·i b·guim u·rau kl - e·guim ath -
 and·I-give » glory-of·me in·the·nations and·they-see all-of the·nations »

21 And I will set my glory among the heathen, and all the heathen shall see my judgment that I have executed, and my hand that I have laid upon them.

מִשְׁפָּטִי מִשְׁפָּטִי אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וְאֶת - יָדִי וְאֶת - אֲשֶׁר שָׂמַתִּי בָּהֶם :
 mshpht·i ashr oshithi u·ath - id·i ashr - shmthi b·em :
 judgment-of·me which I-do and·» hand-of·me which I-place in·them

39:22 וַיֵּדְעוּ וַיֵּדְעוּ בֵּית כִּי יִשְׂרָאֵל אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם מִן - הַיּוֹם הַזֶּה הָיוּ -
 u·idou bith ishral ki ani ieuē alei·em mn - e·ium e·eua
 and·they-know house-of Israel that I Yahweh Elohim-of·them from the·day the·he

22 So the house of Israel shall know that I [am] the LORD their God from that day and forward.

וְהָלְאָה :
 u·elae :
 and·beyond

39:23 וַיֵּדְעוּ וַיֵּדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי בְּעֹנָם גָּלוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל -
 u·idou e·guim ki b·oun·m glu bith - ishral ol
 and·they-know the·nations that in·depravity-of·them they-are-deported house-of Israel on

23 . And the heathen shall know that the house of Israel went into captivity for their iniquity: because they trespassed against me, therefore hid I my face from them, and gave them into the hand of their enemies: so fell they all by the sword.

אֲשֶׁר מָעַלּוּ אֲשֶׁר מָעַלּוּ בִּי - וְאָסַתְרָה פְּנֵי מַהֵם וְאָתַנְתֶּם -
 ashr molu ashr molu b·i u·asthr phn·i m·em u·athn·m
 which they-offended in·me and·I-am-^cconcealing faces-of·me from·them and·I-am-giving·them

בְּיַד צָרִיחָם וַיִּפְּלוּ בְּחֶרֶב כָּל־מִן :
 b·id tzri·em u·iphlu b·chrb kl·m :
 in·hand-of foes-of·them and·they-are-falling in·the·sword all-of·them

39:24 כְּטִמְאָתָם וְכַפְשֵׁיחָם עָשִׂיתִי אֲתָם וְאָסַתְרָה -
 k·tmath·m u·k·phshoi·em oshithi ath·m u·asthr
 as·uncleanness-of·them and·as·transgressions-of·them I-did »·them and·I-am-^cconcealing

24 According to their uncleanness and according to their transgressions have I done unto them, and hid my face from them.

פְּנֵי מַהֵם : ס
 phn·i m·em : s
 faces-of·me from·them

39:25 לָכֵן שְׁבִית - אֶת - אֲשִׁיב עִתָּהּ וְהָיָה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה לָכֵן
 lkn ke amr adni ieuē othe ashib ath - shbith
 therefore thus he-says my-Lord Yahweh now I-shall-^creverse » captivity-of

25 Therefore thus saith the Lord GOD; Now will I bring again the captivity of Jacob, and have mercy upon the whole house of Israel, and will be jealous for my holy name;

וְקָנַתִּי וְקָנַתִּי יִשְׂרָאֵל בֵּית - כָּל - וְרַחֲמֵתִי יַעֲקֹב וְשָׁבוֹת -
 shbuth ioqb u·rchmthi kl - bith ishral u·qnathi
 captivity-of Jacob and·I-^mhave-compassion all-of house-of Israel and·I-^mam-jealous

לְשֵׁם קְדוּשָׁתִי :
 l·shm qdsh·i :
 for·name-of holiness-of·me

39:26 וְנָשׂוּ וְנָשׂוּ מִעַלְמָם - וְנָשׂוּ מִעַלְמָם אֲשֶׁר מָעַלּוּ -
 u·nshu ath - kl·m u·ath - kl - mol·m ashr molu
 and·they-bear » confounding-of·them and·» all-of offense-of·them which they-offended

26 After that they have borne their shame, and all their trespasses whereby they have trespassed against me, when they dwelt safely in their land, and none made [them] afraid.

בִּי בְּשִׁבְתָם עַל - אֲדָמְתָם לְבַטַח וְאֵין - מַחְרִיד :
 b·i b·shbth·m ol - admth·m l·btch u·ain mchrid :
 in·me in·to-dwell-of·them on ground-of·them to·trusting and·there-is-no one-^cmaking-tremble

39:27 בְּשׁוֹבְבֵי מֵאֲרָצוֹת אֲתָם וְקָבַצְתִּי מִן - הָעַמִּים וְאֲתָם מֵאֲרָצוֹת -
 b·shubb·i auth·m mn - e·omim u·qbtzthi ath·m m·artzuth
 in·to-^mreturn-of·me »·them from the·peoples and·I-^mconvene »·them from·lands-of

27 When I have brought them again from the people, and gathered them out of

אִיבֵיהֶם וְנִקְדַּשְׁתִּי בָּם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם רַבִּים :
 aibi·em u·nqdshti b·m l·oini e·guim rbim :
 ones-being-enemies-of·them and-I-am-hallowed in·them to·eyes-of the·nations many-ones

39:28 וַיֵּדְעוּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם בְּהַגְלוֹתִי אֹתָם הַגּוֹיִם - אֶל
 u·idou ki ani ieue alei·em b·egluth·i ath·m al - e·guim
 and·they-know that I Yahweh Elohim-of·them in·to-^cdeport-of·me »·them to the·nations

וְכִנְסֵתִים עַל - אֲדָמָתָם וְלֹא - אוֹתִיר - עוֹד מִמָּהם שָׁם :
 u·knsthi·m ol - admth·m u·la - authir oud m·em shm :
 and·I-^mcollect·them on ground-of·them and·not I-am-^cleaving-behind further from·them there

39:29 וְלֹא - אֶסְתִּיר - עוֹד פְּנֵי מִמָּהם אֲשֶׁר שִׁפַּכְתִּי אֶת - רוּחִי -
 u·la - asthir oud phn·i m·em ashr shphkthi ath - ruch·i
 and·not I-shall-^cconceal further faces-of·me from·them which I-pour-out » spirit-of·me

עַל - בֵּית - יִשְׂרָאֵל נֶאֱמַר יְהוָה אֲדֹנָי : פ
 ol - bith ishral nam adni ieue : p
 on house-of Israel averment-of my-Lord Yahweh

their enemies'lands, and am sanctified in them in the sight of many nations;

²⁸ Then shall they know that I [am] the LORD their God, which caused them to be led into captivity among the heathen: but I have gathered them unto their own land, and have left none of them any more there.

²⁹ Neither will I hide my face any more from them: for I have poured out my spirit upon the house of Israel, saith the Lord GOD.